

84 (2 Рос = Ко~~м~~у) - 5

Р. К 93

Школьной  
библиотека



И. А. КУРАТОВ ЛОН  
СТИХЪЯС



1958 г.

Коми книжной издательство  
• СЫКТЫВКАР •

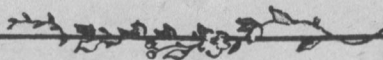
КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ  
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ  
УКАЗАННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

10.11.10

Колич. предыд. выдач \_\_\_\_\_

К 9:

86



# И. А. КУРАТОВЛОН СТИХЪЯС

12057



389499

Республиканская  
БИБЛИОТЕКА  
Коми АССР

OK

1958

Коми книжной издательство

• СЫКТЫВКАР •

НАЦИОНАЛЬНАЯ ДЕТСКАЯ  
БИБЛИОТЕКА РЕСПУБЛИКИ КОМИ  
ИМ. С.Я.МАРШАКА







## БИОГРАФИЧЕСКОЙ СПРАВКА

И. А. Куратов — коми художественной литература да литературной кывлы подув пуктысь, коми народлön медводдза поэт, кодi самодержавиелön жестокöй реакция кадын кыпöдiс свободолубивöй гөлöссö коми народ вöсна.

Иван Алексеевич Куратов чужлiс 1839 вося июль 18 лунö Вологодской губернияын, Усть-Сысольской уездын, Кибра погостын (öния Куратово сикт Сысольской районын). Батыс сылön, Алексей Петрович Куратов (1795—1845), вöли Кибраса крестьянинлön пи, но сылы удайтчис помавны духовной семинария да служитiс первойсö пönöмарын, а 1825 восянь — дьякөнön Кибра приходын. Мамыс Иван Алексеевичлön, Екатерина Ивановна Горинова (1799—1864), Кибра сиктса государственной крестьянинлön ныв. Алексей Куратовлön семья вöли вывти ыджыд — 6 пи да 3 ныв, на пысь Иван вöли медся ичöt челядьön. Сöмын на тыри Иван Куратовлы 6 арöс, налысь семьясö суис несчастье: 1845 вося тулысын батыс вильскöбтiс кильчö вывсянь, чегис сюрсалысö да сразу кувсис.

1850 воын Иван Куратов пырис велöдчыны Яренской уездной духовной училищеö да нель во мысти помалiс тайö школасö зэв бур успехясөн. 1854 вося сентябрь тöлысьын Иван Куратов мунiс велöдчыны

Вологодско́й духо́вно́й семина́рија́, ко́ни сэки велодчисны сылөн ыджыджык вокъясыс — Афанасий да Вонифатий. Иван Куратов велодчис семинарияын казенной щот весьто да помалис сийос 1860 воо медся буръяс лыдын «студент» званиеон.

Стихъяс гижны Куратов босътчис Яренско́й духо́вно́й училищезын велодчигас на. Гижлис сэк А. И. Гугов псевдоним улын. Тайо псевдонимнас поэт пользуйтчис и бõрынджык. Аслас заметкаясын А. И. Куратов вочо татшом пасйод поэт Гуговлон гижны заводитчом йылысь: «А. И. Гугов начал писать с 13 лет, т. е. тогда, когда с трудом еще мог сдавать простейшие уроки на русском языке. Он писал по-зырянски, причем употреблял стефановскую азбуку (по Саввантову), чтобы, как он говорил позже, не подвели его под розгу, вычитавши воспеваемую им любовь». Тайо кадся стихотворениеясыс вõлины, дерт на, слабось. Тодомысь, сы вõсна Куратов эз пырт найос аслас рукописной сборникъясõ. Активнõя босътчис Куратов литературной уджõ семинарияын велодчан кадõ, медся нин сәни бõръя нель во велодчигас: 1857—1860 воясõ. Тайо кадся творчествоысь Куратовлõн сохраничõма 11 оригинальной стихотворение: «Коми кыв», «Форвартс», «Морт олõм», «Меным, кылан, дяк», «Микул», «Вõла», «Пõрысь морт», «Уджав, помав, регыд», «Шонди садьмас, шонди чечас», «Эз кõ шог вõв, гаж эг тõдõй», «Вылъ сылан-кыв», «Сылан менам, сылан». Тайо жõ кадколас-тас Иван Куратов вуджõдõ коми кыв вылõ радейтана русско́й да иностранной писательяслысь — Крыловлысь, Жуковскийлысь, Пушкинлысь, Лермонтовлысь, Кольцовлысь, Огарёвлысь, Фетлысь, Гейнелысь, Беранжелысь кызь саяс стихотворение. Семинарско́й воясõ гижõм «Коми кыв», «Морт олõм», «Меным, кылан дяк», «Сылан менам, сылан», «Вылъ сылан-кыв», «Форвартс», «Уджав, помав, регыд» стихотворе-

нияс петкөдлөны том поэтөн ас водзас сувтөдөм программа да сылөн общественно-политическөй мировоззрение формируйтчөм йылысь. Юношескөй мечтаясөн йиджтысьөм тайö кадея стихотворениеясын Куратов пöся көсийсьö лоны бур сьөлöма, гуманнöй мортөн, коми поэтөн, ассьыс олөмсö посвятитны коми уджалысь йöзлы пöльза вылө.

Вологодскöй семинария помалөм бöрын Куратов думайтлис водзö велөдчыны. Та могысь сийö сетис семинарскöй правлениеö прошение. Куратовлы вöли разрешитöма пырны Московскöй духовнöй академияö волонтер правосөн. 1860 вося август 9-өд лунö Куратов мунис Вологдаысь Москваö экзаменьяс сдایتөм могысь да олис Москваын 1861 вося март төлысьөдз, но духовнöй академияö экзаменьяс вылө эз явитчыв. Сийö думайтлис, тыдалө, велөдчыны пырны университетö, но студенческой волнениеяс заводитчөмкөд йитöдын да университетö пыран условияс ограничитөм вöсна торкисны сылөн водзö велөдчөм йылысь планьяс. 1861 вося апрель 3-өд лунö сийö бөр воö Вологдаö да пöлучайтö Усть-Сысольскöй духовно-приходскöй училищеö учитель должность вылө назначение.

Куратовлөн общественно-политическöй взглядьяс формируйтчисны сийö кадея передөвöй русскöй журнальяс «Современник», «Отечественные записки», «Русское слово», «Искра» влияние улын. Тайö журнальяс пырыс сийö төдмасис социально-экономическöй, философскöй, историческöй да литературоведческой вопросьяс кузя передөвöй течениеясөн; на лыдын Белинскийлөн, Чернышевскийлөн, Добролюбовлөн, Шелгуновлөн, Антоновичлөн, Писаревлөн статьясөн. Поэтлөн мировоззрение паськалөмлы сідзжө бур влияние сетис 8 төлысь чөж московскöй студенчество пыын олөм, Усть-Сысольскын уджалігөн ссыльнöй студентьяскөд — Журавскийкөд да Войнар-

альскийкөд — төдмасьом да мөдөд польскöй восстаниеса участникъяскөд йитөд кутөм, кодъяс пиысь 1863—1864 воясын 24 мортөс вөли мөдөдөма ссылкаө Усть-Сысольск карө. Кыдзи демократ-просветитель, Куратов синнас эз вермы аддзыны самодержавно-крепостнической строй, вермасис народнöй просвещение да самоуправление вöсна, отрицательнöя относичис вичко да духовенство динö, кыдзи самодержавие-лөн опора динö.

Усть-Сысольскын педагогической удж вылын Куратов уджалис нель во саяс. Тайö воясыс сийö уджын вөлины медся плөдотворнöйөн да производительнöйөн. Усть-Сысольскын олігөн сийö водзö вöчалö переводъяс коми кыв вылö русскöй да иностраннöй прогрессивнöй поэтъяслөн произведениеясысь 50 саяс оригинальнöй стихотворение. Тайö жö кадас Куратов эштөдö ыджыд научно-лингвистической удж «Зырянский язык и грамматика зырянского языка».

1865 воын Куратовлы лои энөвтны педагогической уджсö да мунны Среднöй Азияö — Туркестанскöй крайö. Та вылö помкаөн вөли Усть-Сысольскöй духовно-приходскöй училище тупкөм.

Октябрь 4-өд лунö Куратов мунис Усть-Сысольскысь, октябрь 20-өд лунö вөли нин Казаньын. Тані сийö во чөж велөдчис полковöй аудиторъяссө велөдан школаын и пöлучитис назначение уджавны Туркестанскöй крайö. Ноябрь 9-өд лунö 1866 воын Куратов воис Семипалатинскö, көні сийөс вөли назначитөма аудиторөн 7-өд западно-сибирскöй батальонö. 1867 вося ноябрь 15 лунö сийөс вуджөдісны Верный (Алма-Ата) карö да назначитисны аудиторөн 10-өд Туркестанскöй батальонö. Август 14 лунö 1870 воын Куратовс вуджөдісны губернскöй воинскöй начальник канцелярияö письмоводительö, көні уджалис 1871 вося март 3 лунөдз. 1871 вося апрель 17 лунсянь кык төлысь временнö замещайтис алма-атинскöй участкөвöй судья-

лысь должность. 1871 вося июль 25 луно Куратовос временнo назначитисны Кульджа карo уездной начальниклон помощник должность выло, кони уджалис кык толысь. Ноябрь 11 луно 1871 воын получитис назначение Семиречинской губернской правленияса 1-й отделениеo письмоводитель должностьo, кони уджалис воон-джынийон. 1873 вося июнь 7 лунсянь ноябрь 13 лунодз Куратов временнo замещайтис Семиречинской губернской правленияса судной отделениеса начальниклысь должность, кони уджалигон сийo эрдодис штабс-капитан Эманлысь да алма-атинской судья барон Гревенецлысь тырысь служебной преступлениеяс, мый вoсна неммыжтог воли арестуйтома дас саяс киргизос, сетoма военно-полевой судo, кодыяслы угрожайтис смертной казнь. Куратовлон рапорт серти арестуйтом киргизьяслысь делосo воли временнo дугодома да босьтома следствие уло капитан Эманос да судья барон Гревенецос. 1874 вося июнь 4 луно Куратовос назначитисны Кульджинской делo кузя следовательон да поручитисны нуодны специальной расследование капитан Эман, барон Гревенец да арестуйтом киргизьяслон делo кузя. Пошти воон-джынийон Куратов нуодис расследование тайo дзуг делo кузяыс, ветлис карысь карo, станицаысь станицаo, волис Борхудзирo, Токмакo, Кульджаo, Лепсаo, Сергиопольo, Ташкентo, Бахчаo, Иссык-кульo. Мыжтог арестуйтом киргизьясoс воли оправдайтoма, а кывкутомo кыскома капитан Эманос да барон Гревенецос асьнысo. Та борын Гревенецос чoвтисны судья должностьысь да сетисны судo, а капитан Эман, кыдзи главной виновник, повзис судитомысь да ачыс лыйсис. Тайo следствиесo нуодигон Куратов дзикодз висьмис да кувсис. Татшoм послужно списокыс Куратовлон Туркестанской крайын уджалигон.

Коми крайысь Средней Азииo муном борын Куратов мудзлытог водзо нуодо литературно-творческой

да научно-лингвистическӱй удж. Туркестанын олан кадыс Куратовлӱн рукописнӱй наследствон сохранигчӱма 100 гӱгӱр оригинальнӱй да 60 саяс роч да иностраннӱй литератураыс коми вылӱ вуджӱдӱм стихотворениеяс. Коми вылӱ вуджӱдӱм произведениеяс лыдӱ пырӱны гижӱдьяс: Пушкинлӱн, Лермонтовлӱн, Крыловлӱн, Огаревлӱн, Кольцовлӱн, Гейнелӱн, Беранжелӱн, Шиллерлӱн, Вольтерлӱн, Томас Гудлӱн, Эндрю Парклӱн, Сырокомлялӱн, Рудекилӱн, Горацийлӱн да мукӱдьяслӱн. Сиджӱ упорнӱя уджалӱ коми научнӱй грамматика да коми русскӱй словарь лӱсьӱдӱм вылын. Такӱд тшӱтш Куратов пыр сюся наблюдайтӱ Россияын да Рытыв Европаын общественно-политическӱй событияс развивайтчӱм бӱрся, лыддӱ передӱвӱй русскӱй журнальяс, конспектируйтӱ сӱс философскӱй, общественно-политическӱй, экономическӱй да литературоведческӱй вопросьяс кузя ведущӱй статьяяс.

Куратов зӱв сӱкыда переживайтис аслас чужан крайыс Туркестанӱ мунӱм да коми йӱзыс торьялӱм, кодӱ торкис сылыс став юношескӱй мечтаяссӱ да народнӱй просвещение кузя ассыс дасьтылӱм планьяссӱ. Чужан крайкӱд да коми народкӱд торьялӱмлы сӱйӱ посвятитис зӱв ыджыд чувствоӱн гижӱм стихотворениеяс: «Прощание», «1865 во петӱгӱн», «Восьса ӱшинь дорын пукалӱ», «Коркӱ ен мем сиис». Куратов эз энотчы ас водзӱ сувтӱдӱм общественно-политическӱй программаыс да просветительскӱй уджыс, а «Менам муза» стихотворениеын ещӱ ыджыдджык дасьлунӱн кӱсйысӱ водзӱ нуӱдны тайӱ уджсӱ. И збылыс, Куратов, кыдзи демократ-просветитель, аслас дженьыд нӱм чӱжӱн последовательнӱя вермасис самодержавно-крепостническӱй стройлы да сылӱн произволлы паныд, дорйис аслас произведениеасын нартитӱм, увтыртӱм, бесправнӱй уджалыс йӱзӱс.

Самодержавно-крепостнической стройлы паныд  
высказываниеяс Куратовлөн зэв яснөя тыдовтчöны  
сылөн публистической статьясын да заметкасын:  
«Понятие о семействе у восточных народов», «Отноше-  
ние домашних по Канту», «Семейные отношения по  
Аристотелю», «Семейство по системам самолюбцев»,  
«Замечания о книге А. Г. Гримма», «Нашивки для  
солдат». Народлөн бесправие, угнетение да самодер-  
жавиелөн произвол йылысь петкөдлөма «Пемыд»,  
«Самсон», «Синтөмлөн пасъяс» произведениеясын,  
көнi самодержавие да деспотия символизируйтöма  
вампиръяс, филистимляна да гарпияяс образъясын.  
Куратов — отрицательнөя видзөдiс монашество, духо-  
венство да официальной вичко вылө. Сийö лыддис на-  
йöс самодержавиелөн мыджөдөн. Антирелигиозной,  
антипоповской стихотворениеяс лыдысь колö индыны  
татшөмъясöс: «Морт олөм», «Меным, кылан, дяк»,  
«Кодыр библия ме лыдди», «Велөдөмыс төдса», «Батьö,  
эн шу», «Менам муза», «Кулөм водзын», «Быдтор ке-  
ран йөзысь гусьөн», «Тшыглунысь да көдзыдысь»,  
«Вөтъяс».

Прөстөй народлөн, гөль йөзлөн праватөмлун йы-  
лысь, найöс дзескөдөм, увтыртөм, нартитөм йылысь,  
царской чиновникъяслөн, озыръяслөн прөстөй йөз вы-  
лын командуйтөм да кратайтчөм йылысь Куратов  
төдчөдiс аслас стихотворениеясын: «Вөла», «Грездса  
ныв карса баринлы», «Гөль зон», «Коми баллада»,  
«Пемыд», «Пыж», «Корысь», «Самсон», «Ой, лун-вой  
сөйысьяс», «Менам муза», «Шудтөмъяс», «1866 во пе-  
тигөн», «Гырысь йөз олөмысь», «Генераллы», «Тэөдз  
волöны», «Закар ордын», «Вунөдчөм», «Гусясьысь»,  
«1867 волы», «Важся коми войтырлөн кодралөм»,  
«Вөтъяс», «Рыт», «Кулөм том мортлөн», «Сибирь  
туй», «Öти бур олөм».

Куратов, кызди коми народ пиысь петөм морт, зэв  
бура төдiс аслас народлысь олөм, нуждаяс, сылөн

патриархальной оломысь петан обычайяс да обрядъяс, общественной бытысь положительной да теневой сторонаяс. Та вѳсна сылы бура удайтчис петкѳдлыны комияс оломысь характерной этнографической моментъяс, бытѳвой сценкаяс, национальной обычайяс. Та боксянь зѳв характернойѳсь да убедительнойѳсь сылѳн стихотворениеяс: «Пѳрысь морт», «Уджав, по-мав», «Пѳрысь ныв», «Тима, дерт нин, пѳрысь», «Видзѳд, ѳстѳн жырас», «Сыланкывъяс да прибауткаяс», «Гѳстькѳд», «Коми баллада», «Коми бал», «Том зон», «Гѳстьяс», «Шудтѳмъяс», «Синтѳм пѳльѳ», «Закар ордын», «Вунѳдчѳм», «Пѳрысь олѳм», «Том ныв», «Муса ныланѳй, мича аканѳй», «Пѳч», «Рѳштво дырйи», «Рыт», «ѳльтчѳм», «Кулѳм том мортлѳн». Зѳв выразительной и эмоциональной петкѳдлѳма тайѳ произведенияясас коми йѳзлысь трудѳвой олѳм да сылысь бытѳвой да национальной чертаяс.

Куратов сувтис самостоятельной творческой туй вылѳ ыджыд надеждаѳн да мечтаясѳн вдохновитчѳм поѳтѳн. Сийѳ зилис сетны ассыс том вынсѳ и талантсѳ коми йѳз пиын просвещение да культура кыпѳдѳм вылѳ. Но общественной удж динѳ бѳсьтчѳм бѳрын первой воськовъяссянь жѳ сийѳс виччысисны неудачаяс, местной начальствокѳд да царской чиновникъяскѳд гырысь неприятностьяс. Тайѳ чужтылис поѳт сѳлѳмын законной негодование, юношеской мечтаяс торксыѳм вѳсна временной разочарованиеяс, аслас вынтѳм-лун вылѳ жалѳбаяс. Усть-Сысольскын олѳгѳн на татшѳм переживание да настроение подвылын петис Куратов перѳ улысь татшѳм гижѳдъяс: «Пыж», «Кыдз быд морт, вѳли ме поѳтѳн», «Матысса колян лун да матысса воан лун», «Ой, лун-вой сѳйысыяс», «Усть-Сысольск», «Со бара пемыд лолын лоис», «Унаысь пондыли олѳм ме ѳрны», «1865 во петѳгѳн», «Висьѳм». Танѳ кутшѳмакѳ тыдовтчѳны поѳтлѳн личной переживаниеяс да автобиографической моментъяс.

Среднёй Азияё уджавны вуджём бёрын Куратов творчествоын частоджык заводитсьоны тыдовтчыны скорбной нотаяс аслас личной олём да общественной среда костын ладмытём йылысь, аслас откалун йылысь норасьёмъяс. Татшём гижөдъяс лыдө пырöны стихотворениеяс: «Бара шог, дзик отка шог мем», «Тшыглун да кодзыдысь», «Мыйөн нө лёк оланног?» «Көсья сывны Бахус йылысь», «Восьса öшинь дорын пукалі», «Отпыр зэв мем жугыль лои», «1867 волы», «Быд мортлөн, шуоны тунъяс», «Дас во олі ме, мед вöліс мамлөн акань», «Висьö менам морös», «Велалём чир вöсна корысь моз уджалі», «Олём көть мем дона», «Коркө ен мем сиис», «Тиф — биависьём кодь вöліс тайö олёмой».

Медся нин ёна Куратовлөн тыдовтчöны шог нотаяс да элегической мотивъяс бөръя воясса произведениеясын, кодъясöс поэт гижис аслас кувсьём водзвылын некымын төлысь сайын. Тайöяс лыдө пырöны произведенияяс: «Помөдз дзугыль менö сёяс», «Ой, олём, олём!», «Пасьтавмысьт выль паськём важ вылө видзөдіг», «Синтөмлөн пасъяс», «Чужöмын менам көдздёма вир», «Та пельöсö регыд сувтас менам горт». Тани Куратов объективнöя вöчö томдырся торксьём мечтаяслы анализ, аслас трагической олёмлысь итог.

Куратов аслас бөръя лунъясö коли жизнеутверждающей поэт-гражданинөн, коді сёлөмсяныс эскис шуда выль олёмö. Весиг кулём водзвылын гижём элегической содержания стихотворениеясын сійö төдчөдө, мый самодержавной крепостнической строй кисяс да сы местаö утвердитчас шуда, вольной олём. Та йылысь Куратов гижліс татшём кывъясөн: «Тэ, олём, майбыр помтём нэма и коркө шаньджык лоан»... («Ой, олём, олём»), а «Пасьтавмысьт выль паськём» стихотворениеын нöшта яснөйджыка сійö төдчөдіс: «Ас пытшкысь кыла ме эбös-вын лёк паныд, мича-

джык водзвылө виччысьны лысьта ме»... Некор кус-  
лытөм надеяөн горалёны поэт Куратовлөн гижөм  
строкаяс:

Петас, вокъяс, шонді-й тан!  
Ме нин аддза, рөммө ылын..  
И енвевтса лысваыс  
Югйыштас сэк шонді вылын.

(„ПЕМЫД“)

Кузя да сьёкыда висьөм бөрын И. А. Куратов кув-  
сис 36 арёсөн Алма-Ата карын 1875 вося ноябрь  
17(29) лунё.

*П. Доронин.*

---

## КОМИ КЫВ

Коми кыв, ме тӧда,  
Ыджыдтор оз шу на,  
Тӧда ме и сійӧ —  
Оз и сӧр на уна.  
Тайӧ кыв мем дона,  
Небыд, мича, гора —  
Вунӧдас ен мыжӧс,  
Кодыр сійӧн кора!  
Тайӧ муса кылӧн  
Чой-вок сёрнитӧны,  
Тайӧ кылӧн меным  
Ай-мам бурсиӧны.  
Тайӧ кыв ме кывлі  
Аслам люлю дӧнын,  
Сійӧ менам вунас  
Сӧмын дзеданӧнын!  
Тайӧ кывлысь мичсӧ  
Сьӧлӧмӧн ме кылі —  
И ме медводз сьӧн  
Ньӧжйӧника сьылі...  
Тайӧ кылӧн мукӧд  
Гораджыка сьылас —  
Сӧ кызь сюрс пель сӧки  
Уна буртор кылас!

1857 г.

## МОРТ ОЛӨМ

Метрикаад, дяк,  
Кыдз тэ кужан, ляк!  
Тэ ног мем дас сизим во?  
Ылө сідз оз ло!

Ассьыд висьтав мем  
Да ас межлысь нэм...  
Мортлысь вежа олөм рөд,  
Аддза, тэ он төд.

Ме дас сизим во  
Джудждаммиг эг во  
Өнөдз морт нимөдз. И коз  
Быдмө миян моз.

А ме лоа морт!  
Аддзан, гижанборд  
Кыдзи быдмөм ки вылын:  
Виршын эм нин вын.

Оз кө меысь пет  
Гижысь и поэт,  
Борд пыдди ме босьта чер —  
Менам лоас сер.

Оз кө меысь пет  
Некутшӧм поэт,  
Мед оз пет и пӧнӧмар,  
Гӧрдлысь, сӧрысь, яр...

Ог кө архиерей,  
Лоа ме ерей,  
Гашкӧ, лоа офицер —  
Менам артмас сер.

Уна гырысь сан,  
Этша ён талан,  
Кодлысь войтыр кывзӧ гор,  
Веськыд шензянтор!

Ыджыдлы и юр  
Лэптивлыны бур...  
Лоа кө бур сьӧлӧма,  
Ме нин морт нима!

Усяс дона пуд,  
Кор ме йӧзлы шуд  
Сета... Кутшӧм шуд? Он кут,  
Рифма вылӧ тут.

1857 в.

Республиканская  
БИБЛИОТЕКА  
КОМИ АССР

389499

НАЦИОНАЛЬНАЯ ДЕТСКАЯ  
БИБЛИОТЕКА РЕСПУБЛИКИ КОМИ

ИМ. С. Я. МАРШАКА

17

2. И. А. Куратовлон стихъяс  
167981, г. Сыктывкар, Советская, 20

## СЬЫЛАН МЕНАМ, СЬЫЛАН!

Сьылан менам, сьылан,  
Мича авъя пийй!  
Долыда ме тэнö  
Босьтлі мелі киö.

Сьөлөм шöрын көсьи  
Тэнö быдтыны ме;  
Со тай быдтор ми сідз  
Вöчны көсьиьсьлімö.

Уна на тэд колö,  
Мый эг сетны эшты,  
Сöмын олөмтö тай  
Вунөдöмысь вешті.

Кытчö тэнö лэдза?  
Кодкө босьтас-ö мөд?  
Тыдовтчас бур йöзлы  
Кыдзи мыччысьöмыд?

Ен нога поп лёка  
Видзөдлас тэ вылö;  
Уна тöдысь-кужысь  
Сералö нин, кылö...

Крестьянин оз идрав  
Лолас тэнö, пиö;  
Вотасьö вот йылысь  
Лун-вой, коньör, сийö!

Вöччöдас код тэнö?  
Код дорö тэ мунан?  
Петлö! Он на вош тэ!  
Вунöдiм ми уна!

Велöдчö со кориг  
Айтöм пönöмар пи,  
Ывлаын со көмтöм  
Чеччалö тай Карпö...

Кодкö найö костысь  
Быдтас сьölöм вылас,  
Мелiа, ме моза,  
Тэнö нора сьылас!

Уна тöдысьясöс  
Найö шензьöдасны,  
Тэнö, коми сьылан,  
Ылын нимöдасны!

1860 в.

6 0321

## ВЫЛЬ СЫЛАНКЫВ

Мый нө, зонъяс, горөктылам?  
Гашкө, выльног важсө сылам...  
Дыр-ө кульөс ныр улө  
Ымзам? Төв мед нуалө...  
Корсям сыланкыв ас шөрысь,  
Ас му-ва вылысь, ас вөрысь  
Асланым гөль грездъясысь,  
Юасигөн ныв-зонлысь...  
Кодыр асланымног сылам,  
Шог-гаж морта-мортлысь кылам...  
Кысь пыр долыд сылансө?..  
Понді ме, ті кутчысьö!

1860 в.]

## КОМИ КЫВ, ТЭД РАММЫВЛЫНЫ...

Коми кыв, тэд раммывлыны  
Ковмас. Пондам виршъяс кыны,  
Виршлөн мичаджык тай сер;  
Вирш оз дөзмөд, кызди проза.  
Сулав! Онi рифма сырйөн  
Виршөс сыръявлам и зырйөн  
Ывла вылө шыбитлам...  
Лэптас-ө код, видзөдлам...  
Коми кыв пö усьөм улө,  
Коми кыв пö кутшөм кыв!  
Оз кө талун, аски кулө —  
Бур морт комиён оз сыв...  
Коді коми, коді роч,  
А оз петкөд серам шоч.

## МЫЙ ТІ БАРА ВЕНЗЯД-ВИДЧАД...

Мый ті бара вензяд, видчад,  
Морта-мортлы фи́га мыччад?  
«Роч мед лоас комиысь»...  
Мый ті корсянныд и кысь?

Мед но коркӧ лоас коми  
Роч, кӧть яран, кӧть суоми,  
Кӧть и коми водзӧ ло ми,—  
Мывкыдджык да озырджык  
Лоам мед, кӧть этшаник.

*1867 в.*

## УДЖАВ, ПОМАВ! РЕГЫД...

«Уджав, помав! Регыд  
Со өд сартас бырас;  
Эн сөй лун-вой сідзи!  
Кодыр уджыд тырас?  
Оз кө төждысьөд удж,  
Водан вольпась вылө,  
Унмовсян и аддзан  
Мича вөт тэ, нылө!»  
Сідзи мывкыд пөчө  
Вөйпөдіс том нывлы,  
Татшөм вөйпөдөмөс  
Ме и ачым кывлі.  
«Шондісө ен пешөм,—  
Кодкө меным шуө,—  
Кор эз кус на тэныд,  
Мед пө уджыд пуө!»  
«Уджав, морт нэм дженъыд!»—  
Тэрмөдлө пыр менө  
Кодъя: «Эн чайт, сө во  
Югыд оз видз тэнө!  
Уджав! Кад тэд сетөм  
Сөмын бурөн лоны;  
Дышө, пөръясьысьө  
Некор тэныд воны!

Уджав, помав уджтö  
Регыдджык; тэд öнi  
Гуад куйлигкежö  
Бур вöт лöсьöдöны...»

1859 в.

## ЙӖЗ ДІНЫН МЕ ОЛІ

ЙӖз дінын ме олі, да кызды тыртӧминын,  
Ачымӧс ме аддзи ӧткаӧн йӖз дінын.  
Синъяс водзын войтыр лоис ветлысь шойяс...  
Ловъя мортӧс корсиг эг узь уна войяс!  
Дыр ме корси зіля: воисны сэк паныд  
Синъяслы тэ синъяс, долыд еджыд баныд.  
Шоналіс пыр сьӧлӧм синъяс югӧръяссыд —  
И ме шуи аслым: «Шудтӧ аддзин ассыд!»  
Кызды мем муса, мича тыдовтчин сэк, чойӧ!  
Мый оз сетны медводз, быдтор тшыг гӧсть  
сейӧ!

Ошкыны ме кузя ог нин ошкы тӧнӧ;  
Бур тэ, абу мисьтӧм, рам да-й ставыс сӧні!  
Мукӧддырйи мывкыд тӧнад дзугыльмӧдӧ;  
Мукӧддырйи сӧрни тӧнад унмовськӧдӧ!  
Кӧні сійӧ, кодӧс аддзыны ме кӧсйи?  
Кӧні лолӧс лӧптысь, кодӧс аслым вӧзйи?  
Кӧні, кӧні, кӧні? — Да тэ эн зӧв повзьи!..  
Тэысь кындзи, сисыйӧг, некод мем оз ковзьи!  
Му тай абу енвевт; абу ангелъяс сӧн;  
Ен кӧ сиас, тӧкӧд лоам шудаясӧн!  
Вежӧраӧсь, муса морта-мортлы лоам;  
Ен кӧ сиас, тадзи ангелъясӧдз воам!

## ПЫЖ

Визув ю паныд ме ката  
Омөля тай сөмын катсьө;  
Сына, сына, а ог вөрззы,—  
Эг-ө сибды нин ме татчө?  
Ва дорас со төдчө понөль,  
Сийө весьтын важөн төдчө;  
Сына, сына... Гашкө, культу  
Сийө менам бөрөд вөтчө?  
«Сынөпта жө, сынөпта ме!  
Пыжөй вөрзис, пыжөй кайө  
Гыяс вылысь гыяс вылө —  
Өні пасөй коляс сайө!  
Сынөпта жө, сынөпта ме!»  
А кор шуалі ме тайөс,  
Визув ю вылын нин бара  
Ачым коли понөль саяс.  
Ой, ой, важинсьыс тай пыжөй  
Абу вөрзывлөм на-й өні;  
Сөмын гыяс вылысь-выльө  
Дзибыр улын вежласьөны!

1862 в.

## ПЕМЫД

Миян му вылын сьöd вой  
Сувтöм, ме ог тöд нин корсянь;  
Войын йöзыс сьöd жö, тась  
Весьшөрö тай йöзöс корсян...  
Ой, он аддзы! Мукöдыс  
Эськö-й еджыд паськöмаöсь,  
Да и сэни наяöс  
Борда шыръяс вевтьöмаöсь!  
Еджыд вылö лёк вампир  
Горша сатшкысьö... И тöда,  
Кья петтöдз татöни  
Татшöм пемыдын ме пöда...  
Мортлы дзескыд пемыдын...  
Шондi петмысьт быдсö татi  
Паськöдас тай тiянлы!  
Лолыштанныд кокныда тi!  
Петас, вокъяс, шондi-й тан!  
Ме нин аддза — рöммö ылын...  
И енвевтса лысваыс  
Югйыштас сэк шондi вылын!

1865 в.

## САМСОН

Кор кывлісны, мый воштөм вынсө,  
Перъялісны сылысь кыкнан синсө,  
Сэсса вайөдісны серам вылө...

Зэв өд сійө долыд! Серам кылө

Ылө!

«Войтыр, өвсьылө! Та суцц ме ён на!»

Синтөмыс — и вөрзёдас колонна...

Кызди төввывса бадь недыр вөрас,

Став палатаыс колонна бөрас

Пөрас.

Видзсиг пырөдчө ныв мамыс сайө,

Пызан улө князь... Эз дыр вөв тайө:

Би и сцена вевттысисны бусөн,

Морт ловъясысь коли өти ру сэн.

Сідз пөсь изъяс костас олөм сылас,

Морт лы чегъяяс сэн — крачкакылас,

Пыктөм кывнас быд ас вирсө нюлас,

Да Самсон и ачыс изъяс улас

Кулас.

Сэксянь чайтсьө, пыр на лёк горш ылө

Сы руина улысь өнөдз кылө:

«Туй таланталы! Мед водзө мөдө!

Сійөс шог вылад эн синтөммөдө!

Төдө!

## ГӨЛЬ ЗОН

Энө полө —  
Ме ног олө:  
Менсьым керка, ывла,  
Шонді ломтывлывлө!

Ен мем сетөм,  
Йөртыр петөм  
Петшөр... Оз ков койны,  
Видзтөггыс оз сейны!

Мөс-вөв уна  
Вөрын... Муна,  
Кодөс колө кыйла,  
Кинөс гажа лыйла!

Абу эзысь,  
Рамджык йөзысь...  
Ог төд зэв-ө шуда,  
Коді гарйө руда?

Пыр ме юөм,  
Пыр сур пуөм!  
Сурөй паськыд ютыр,  
Быгъя, абу гудыр!

Нянь быд пачын,  
Шыд быд рачын  
Дасьтöны мем. Воа,  
Уджала и сёя!

Быдсөн ордын  
Ми вок гортын!  
Пыр тай лөгось тiян,  
Кор ай-мам, кор пиян!

Озыр ногөн  
Ог вись шогөн;  
Юрси гөгляссьöма,  
Нывлы мусаммöма!

Сыланкывным  
Дженьыд сывным:  
Гажтöмсö ог сьылö,  
Сiйöс сьөлöм кылö!

*1864 в.*

## ВӨТЪЯС

Кодыр олөм оз сет синва  
И оз петкөд весиг серам,  
Вөтъясөс кө морта-мортлы  
Висьталам, ми бур нин керам.

Вөтөн аддзыны зэв шогмө  
Унатор, мый синмөн өлөм,  
Мыйысь луншөрын ми полам  
И мый зывөктөдө сьөлөм.

Вөтөн аддзыны зэв шогмө,  
Мый пеж иванейяс адас  
Көрт бедьяснас, кузь юрсинас  
Пырөмаөсь кулан кадас.

Вөтөн аддзыны зэв шогмө,  
Кыдзи петмысьт вичко шөрө  
Вывті равзө дяк апостол...  
Школяр шуө, дяк пө сөрө.

Вөтөн аддзыны зэв шогмө,  
Мый ми воим попөс корны  
Кулысь дінө. Мунныс зэв дыш!—  
Мыйыськө-й со пондіс ёрны!

Вөтөн аддзыны зэв шогмө —  
Вотсө перйигөн мужикысь  
Комын куимысь тай кучкис  
Станөвөй — эз комын кыкысь!

Вөтөн аддзыны зэв шогмө,  
Мый кор шог мянөс суис,  
Судьялы ми кызь шайт вөзйим,  
«Вит ур содты на пө», — шуис.

Вөтөн аддзыны зэв шогмө —  
Ылөдлывлө крестьянинөс  
Тамыш писар. — Эмөсь пиян —  
Школаө ог лэдзө найөс!

Вөтөн аддзыны зэв шогмө —  
Сотчөны тшыг кынөмъясным;  
Кокъяснымөс сёръяс вылө  
Лэпталөмөн куйлам асьным!

Вөтөн аддзыны зэв шогмө  
Унатор, мый синмөн өлөм;  
Вөтөн аддзынытө позьө  
Дзик сідз, кызди пыр и вөлөм!

## ОЙ, ЛУН-ВОЙ СЕЙЫСЬЯС!

Ой, лун-вой сэйысьяс!  
Пыр пөттөдз сёяд-юад,  
Да чөвлө! Сымда жө өд нуад  
Ті госьяснытө гуад!  
Оз озыр гөгөрво,  
Мый корысь гөля олө,  
Мый бара кынөмыслы колө,  
Мый өшинь улө волө!  
Өд гөгөрвоис кө,  
Пань кисьыс эськө уси,  
Нянь тыра вомнас өмөй шусис  
«Бог даст!» и сёйсис, юсис!  
Оз веж пет корысьлөн,  
Кор озырөс шог косьтас,  
И висьөм сылы горт пөв восьтас,  
И лёли этша босьтас!

1865 в.

## ГЫРЫСЬ ЙӖЗ ОЛӖМЫСЬ

Мыйла сійӧ, тӧдны колӧ,  
Мортыд, пиӧ, мӧд кодь лолӧ.  
Со нин абу важкодь Габӧ...  
Тӧдлӧд серсӧ? Мый эз керсӧ!  
Вӧліс зептас,— нырсӧ лэптас,  
Нэмсӧ олӧ, быд гаг полӧ.  
Кучкас, вачкас, виас, начкас —  
Куландорас морт оз норась!  
Ӧтчид корсян, дасысь ворссян,  
Губернатор сувтас та дор.  
И эз сьӧмӧн босьтлы сӧмын,  
Вӧлі эма да и вема.  
Коді урӧс сэтшӧм вӧвліс —  
Сэтшӧм бура коркӧ овліс?  
Сэтшӧм, пиӧ, вӧлі сійӧ —  
Кад со воис, зэв рам лоис!  
Оланінсӧ, Каршордінсӧ,  
Ӧні вежӧм, ылӧ кежӧм!  
Барин дінӧ табель лунӧ  
Копыртчыны онӧ мунӧ.  
Оз нин видчы, оз нин бритчы,  
Абу мыссьӧм, паськӧм киссьӧм!  
Оз лок кортӧг, оз вӧйп ковтӧг,  
Оз нин окась, оз нин кокась...

Асьсө өні йирлывлөны,  
И оз курччась сылөн юрчась.  
Синтөм, вынтөм рама Габө  
Ад туй вылын гуас бабөм...  
Мыйла сійө, төдны колө,  
Мортыд, пиө, мөд кодь лолө.  
Сөмын сылөм, м'оз ло ёрсьөм,  
Небыд нота помас корсям.  
Аддзам, аддзам, муса коми,  
Аддзам, аддзам бурджык пом ми.  
Тшөтшкөртчасны авъяс, вынъяс,  
Кулаласны исполинъяс.  
Торйөдчасны чинөн, сьөмөн,  
Өтласясны велөдчөмөн.  
Мыйла сійө, төдны колө...  
Сэсся, вокъяс, бура олөй!

1866 г.

## ОТИ БУР ОЛӨМ

### I.

Сэк кості кор мортөс чужтісны,  
Кодыр пыртісны, кодыр төбісны,  
Кор эз куж на витөдз лыддыны,  
Сійөс озырджыкъяс ньөбісны.

Кодыр школитісны, быдтісны,  
Сэки шуисны: «Мый виөма  
Тэ вылө, он сулав джын донсө!»  
Төдан, вештысьны дыр сиөма!

Юрнас, кинас, кокнас уджалө,  
Пөсьнас киськалө тай чужөмсө,  
И оз этша кывлы — ошкөны  
Сылысь пельклунсө и кужөмсө.

Мортыс уджалө джын олөмсө.  
«А эн на пө юртө вешты тэ,  
Кодыр, муса вокөй, мукөдөс  
Эн на уджйөзөдны эшты тэ!»

### II.

Комын арөс. Кык-ө куим сі  
Пондөм юр вылас нин дзормыны.

Сэссия эз нин лөгөд нывъясөс,  
Гөтрасис! Дай дыр-ө сөрмыны?

Ичмонь кыкысь мича, вөччөм кө;  
Питор мичаджык, кор велөдчө;  
Том бать батьджык, кодыр ноксьө пыр,  
Кодыр артасьө да зельөдчө;

Дасьтө вот вылө и мед вылө,  
Мед оз йөртны, мыш оз серөдны,  
Мөска-вөлаөс оз нуөдны,  
Гөтыр-пиянөс м'оз дзерөдны...

Мөд джын олөмсө сідз вештөдчис,  
Вештөдчис бур морт — и эштөдчис!  
Кодралігас быд бур сьөлөма  
Шуис: «Дона сійө вөлөма!»

1868 в.

## МЕНАМ МУЗА

Менам муза

Абу вуза:

Базар вылө виршгъясөс ог ыстө,  
Ньөбысьясөс виччысьны ог лысьтө...

Гусьоникөн

Сьывлам кыкөн;

Ичөтик фальш ас костын көть петас,

Коді сійө фальшлы нимсө сетас?

Ас кежын ми серавламө сійөс

И тетрадьөн дінысь

Югыдджыка биөс

Өзтылам каминысь...

Регыд видламө и йөз водзын ми кияс,

Регыд босьтам ёнджык тема,

Мед поэма

Петкөдлас ханжаөс,

Лёка паськыд паськөмаөс,—

Паразитөс, коді йөзысь гырысь

И код гөрд йөз вирысь,—

И бур йөзсө, кодъяс өні

Оліганые кынмөны и тшыгъялөны,

И быд шудсө кулом бөрсые виччысьөны...

Менам муза

Оз ло вуза!

1866 в.

## ТЭ ГÖЛЬ, ДА СЫ ПЫДДИ ТЭ БУР

*(Берислөн)*

Тэ гөль, да сы пыдди тэ бур,  
Да тэнад вема юр;  
Мед мөд сэн новлө зарни нөб,  
Да сийө лөк да бөб.  
Эн сылысь весьшөрө ю сур,  
Эн весьшөрө босьт ур,  
Мед тэнө нинөмөн оз ньөб,  
М'оз шпынняяв сылөн льөб.  
Тэ гөль, да тэнад эбөс эм,  
Код вердысь лоас нэм.  
Оз усь тай перыд кисьыд нем:  
Ни чер, ни гөр, ни ем.  
Оз төд тай мукөд озырыд  
Ас чуньясылы лыд,  
Оз куж тай мукөд озырыд  
Кык понлы юкны шыд.

## ЗАРНИ

(Томас Гуд серти)

Зарнийой, зарнийой! Мортлысь син ёран тэ,  
Быдсяма сьёлөм тай ас дінад доран тэ,  
Быдсө тэ ньобан и вузалан быдсө,—  
Ачyd тэ лыда, а лёклы, мый тэысь эм, он  
аддзы лыдсө!

Кызмырдөн зепъясө пыран,  
Зепъясысь сутшөн тэ быран!  
Озыр и корысь  
Вунөдлө асьсө тэ горысь;  
Тэ корысь юр вылас мөлөт моз  
лэптысьлывлан,

Тэ тай, кыз тэнад чекан,  
Медозыр банкъясысь вуштысьлывлан!  
Том мортлы сетан и шудсө и мыжъяссө;  
Пёрысь оз пөт тэөн... Со, кызди ыжъяссө  
Гидас көзяин, тэ вөтлалан  
Бурзуос, йөйнөшөс, рамөс — и пөдлалан  
Найөс тшыгъявны острогө...

Нывъясөс вөйтан тэ грекө и шогө!  
Тэ вөсна видчөны, гуөны,  
Тэ понда юрнаныс нуөны!  
Тэ вөсна мортлы морт морөсас зургывлө  
ккөрт...

Зарни! Тэ эн-ө ло морт вирысь гөрд?

1870 в.

## КОДЫР БИБЛИЯ МЕ ЛЫДДИ...

Кодыр библия ме лыдди,  
Сюртөм дявөл ангел пыдди  
Орччөн мекөд пукалігөн  
Сералис пыр ньөжйөникөн.  
Кор роман Гюголысь лыдди,  
Мича ангел дявөл пыдди  
Орччөн мекөд пукалігөн  
Ышлолаліс ньөжйөникөн.  
Ме Органум Новум босьті,  
Сійөс паськыда ме осьті —  
Найө сыө видзөдлісны  
И кыкнанныс ылөдсисны.

*1860 в. Москва.*

## БАТЬӦ, ЭН ШУ...

Батьӧ, эн шу: «Шонді улын  
Енлӧн быдсӧ шаня индӧм».  
Сӧмын шу: «Лаус Део!  
Менам пӧт тай кынӧм!»  
Батьӧ, тӧдам — ангел майбыр,  
Дявӧл мисьтӧм, лӧк и наян;  
Ассьыд велӧдӧмтӧ  
Эн тӧ помав тайӧн.  
Содты: «Райса, дерт, бур лоас,  
Сылы райсьыс яблӧк сюрас.  
Адсалы нем сӧйны,  
Кодӧскӧ-й со пурас».

*1865 в.*

## ТШЫГЛУНЫСЬ ДА КӨДЗЫДЫСЬ

Тшыглунысь да көдзыдысь  
Лёк керкаө мунін,  
Став морт вужсө янөдысь,  
Лёк олөмө суин.

Медысь руда перйө зон,  
Юрбитө поп медысь,  
Лыысь керка видзө пон,  
Со и тэд удж шедіс.

*1866 в.*

## ВЕЛОДОМЫС ТӨДСА

Велөдөмыс төдса,  
Сы понда и мустөм.  
Рай пыр сылөн пөдса,  
Ад өтторъя кустөм.

*1865 е.*

## 1865 ВО ПЕТИГӨН

Мун, лөк во, мун! Ме аддзи сөмын  
Ас шудшөн дженьыд мусалөмын;  
Тэ виин муса мортөс... Со  
Мем бара кысь? Мун, мун, лөк во!

Ог видз нин мамөс... Дінсьыс чукті...  
Тэ эн тай мамөс пыдди пукты,  
Қод тэысь сизимдас вит во  
Водз оліс! Ачyd нинөм ло!

Тэ кыскин менам кокъяс улысь  
Ас муөс. Ылалі... Қыз кулысь  
Ме эськө, мөдногөн, эг ло  
Ас войтырлы. Мун, мун, лөк во!

## ВОСЬСА ӨШИНЬ ДОРЫН ПУКАЛІ

Восьса өшинь дорын пукалі;  
Тайө өшинь керыштли  
Муса комилань — и кылі:  
Шог нюгыльтө сьылі...  
Пөляліс сы мусаланьсянь төв,  
Тайө төв эз небыд вөв,  
И мем пөльтіс биависьöm —  
И сідз сотчис лысьöm.

## КОРКӨ ЕН МЕМ СИИС

Коркө ен мем сиис  
Окавлыны мамлысь кияс;  
И сы кокъяс улө копыртчыны  
Вөліс долыдджык мем, чем Мадонна кокъяс  
дінө!

Меным шудаөн сэн коліс лоны,  
А эг куж ме ас шуд гөгөрвоны!  
Көні менам шуд и гаж?  
Некөн! Менам шог пыр важ...  
Яндзим, яндзим мем  
Тайө кывъяс шуны:  
Қоми шогъяс кокнъыдика нуны  
Ме эг вермыв нәм!

## ОЙ, ОЛӨМ, ОЛӨМ!

Ой, олөм, олөм! Тэнсьыд донтө  
Ме лэпта лунысь лунө.  
Ми тэкөд видчыны ог пондө,  
Тэ кольччы, а ме муна...  
Тэ, олөм, майбыр, помтөм нэма  
И коркө шаньджык лоан...  
И мыйла меным мустөм тема  
Пыр «кулөм» гөгөрвоан.  
Мед вешъян, тэ динө ме мелі;  
Сідз кывла унджык буртө...  
Во кызь вит тэнсьыд няйттө келі,  
Көть вит час дзоридз курта...  
Быд дзоридз регыд косьмас, кулас,  
Да-й ме тшөтш вөлись накөд!  
Ой, мөд йөз коляс енвевт улас:  
Ой, енмөй менө такөд!  
Ой, олөм, олөм! Тэнсьыд донтө  
Ме лэпта лунысь лунө.  
Ми тэкөд видчыны ог пондө,  
Тэ кольччы, ме... дерт, муна...

## ЧУЖОМЫН МЕНАМ

Чужомын менам көдздөма вир,  
Сьөлөмын сөмын пуө кыз сир...  
Оз долөд менө бур ловъя морт,  
Оз петкөд серам кулысьлөн орт...  
Йөз костын өтка ветла, ог сидз...  
Шөйтө комета енвевтын сідз.  
Мөдөдчанинас сийө оз во,  
Инасьны меным сідзжө оз ло.  
Абу мем ас му, абу мем горт,  
Югыдын джынъя вошөма морт.

1875 в.

## ТА ПЕЛЬӨСӨ РЕГЫД

Та пельөсө регыд сувтас менам горт;  
Кывлытөм и төдтөм йөзлы вөлі морт.  
Ньөжйөникөн оліс, кулас ньөжйөник;  
Ас морт оз ло; бөрдны нинөкодлы дзик.  
Гөгөр, haus deo<sup>1</sup> лоас шынитөв;  
Сы бөр лоас кызди морт ни горт эз вөв...

1875 е.

---

<sup>1</sup> haus deo — слава богу.

## ЗАКАР ОРДЫН

Пыдди пуктантор Көч Закар,  
Пач тэчысь, зэв ньобасис  
Асывбыд. Сись, чайтор, сакар  
Питшөгъясас ньобалис.  
Кежліс сутш морт кабак дінө,  
Рөчалыштіс өшиньсө.  
Кыскис сэтысь парта вина...  
Тарыт гортас виччысьө  
Зэв бур гөстъясөс Көч Закар!  
Локны көсйис Ошпи Макар,  
Комын ошкөс чергөдысь,  
А кань куын ветлөдлысь;  
Локтас Кась Вась, нинкөм кыысь,  
Кодлөн мывкыд өти шыысь  
Төдчө, вежөр — кывджынйысь.  
Локтас Руч Вань — вурун летысь,  
Локтас Пыштош Спиридон,  
Кодлы абу, вокө, дон,  
Бур кыв, бурдан турун сетысь;  
Локтас авъя Митрөпан,  
Кызь во вичко видзысь тан;  
Локтас Петрө Ольөш Герман,  
Кодлөн мөд ним «Сьökыд чиг»,  
Кодөс беддьөн кыскасиг,

Көтө и дзор нин, сөмын верман  
Кыскыны, кор лэптыштас  
Сайөдыс бур пөч, код ськөд  
Гильөдчывліс томлуннас.  
Локтас Кельчипи Тарас,  
Коді олө юкөд, тыкөд  
Куль моз, кодлөн чери сьом  
Отторъя пыр кутчысьом  
Нырвомас, а ачыс некор  
Эз на ректив юква бекар.  
Локтас Поп Педь (абу поп,  
Абу-й поп пи; бедь да ноп  
Поплысь бөрсьыс новлөдывлө,  
Ныр сы пыдди лэптавывлө!)  
Локтас беддя Еремей,  
Дзор и тшап, кыз аркирей,  
Кодлөн кулан кадыс мунөм,  
Коді кулөмыслөн вунөм  
Босьтны сэк — и олө морт,  
Кызди войтыр костын орт,  
Шенөдлас, а лөк оз вөчлы!  
Локтас Митрей — йитлалысь  
Чөс туй вылын гөрөд көчлы,  
Полысьджык на көчьясысь;  
Көтө и ышман вөліс быдмиг,  
Жугөдісны вояс лыдмиг!  
Локтас Сопрон, кос и жеб,  
А сюзь синсьыс ем он дзеб,  
А кор сурсө юиг вөяс,  
Көшлысь пыдөс чуктөдас,  
Өд и сурө он вөйт йөйөс!  
Енлы өктысь волывлас  
Татчө еннога Гервасей;  
Локтас омөлиндзик Ласей,  
Коді быдся керкаө  
Пес поткөдлө, ва новлө...

Локтас Микаль, кодi уна  
Керка-карта сувтöдiс  
Озыръяслы-й, кулöмыс  
Кытчöдз асьсö тай оз су на,  
Унаöс на колльöдас  
Киподувса гортъясас...  
Дзугыль Микаль медся колан,  
Кодыр кулан и кор олан!  
Быд бур йöзыс локтасны.  
«Марин! Сисьтö öзтыны  
Регыд тшöкты пызан вылö!  
Матынöсь бур войтыр, кылö».  
Сидзи-й эм. И пырисны,  
Кепысь-шапка пукталiсны  
Джаджйö, сэсся пернапас  
Пöрысь гöстьяс чöвталiсны,  
Вешталiсны юрсияс,  
Кодлөн юрси кольыштiс на,  
Синъяс вывсьыс,— кодлысь юр  
Вуштöм арлыд, кöть эз сюр  
Нем, а инмöдчис на  
Сийö кинас важног, көн  
Быдмис юрси гöгыльöн,  
Та бөр найö копыртчисны  
Закара-Мариналы,—  
Кывтлы, кöтшаслы и пачлы,  
Понма-каньлы, öшöм гачлы —  
Вина парта, сулавлы,  
Мед на копыртчисны сылы!  
Церемонья помавмысьт  
Пуксялiсны.— Сёрниысь  
Пыр нин нянь-турунөн кылö,  
Сэни-й Мöскуакöд Луз,  
Сэни поп-дяккöд француз.  
Со и локтö пызан вылö  
ачыс вина, сэсся тшай,

Тшайыс бөрын бара вина;  
 Вина бөрысь нянь-сов, яй;  
 Яй бөр бара тшайыс динө...  
 Бахус! Лолыд радлө оз?  
 Коді юө найө моз?  
 Войдөрлун на — төрыт — талун —  
 Онтай на тай вөліс налөн  
 Аддзысьлөм; сэк нинөм дзик  
 Морта-мортислы эз шуны...  
 Водз вөлі колө мунны —  
 Янсөдчисны регыдджык!  
 Сэк ас удж, ас интересьяс  
 Кыдзи лө . . . . . бесьяс<sup>1</sup>,  
 . . . . .  
 . . . . .  
 Морта-мортөн ошйысьөны,  
 Бурасьөны, окасьөны,  
 Морта-мортөс нырөны...

1867 в.

---

<sup>1</sup> Тайө местасяныыс рукописьсө косялөма, оз тырмы өткымын строка.

## СОДЕРЖАНИЕ

Иван Алексеевич Куратов ( <i>биографической справке</i> ). . . . .	5
Коми кыв . . . . .	15
Морт олөм . . . . .	16
Сбылан менам, сбылан! . . . . .	18
Выль сбыланкыв . . . . .	20
Коми кыв, тэд раммывалыны . . . . .	21
Мый ті бара вензяд-видчад . . . . .	22
Уджав, помав! Регыд . . . . .	23
Йöз дінын ме олі . . . . .	25
Пыж . . . . .	26
Пемыд . . . . .	27
Самсон . . . . .	28
Гöль зон . . . . .	29
Вöтъяс . . . . .	31
Ой, лун-вой сёйысьяс! . . . . .	33
Гырысь йöз олöмысь . . . . .	34
Öти бур олөм . . . . .	36
Менам муза . . . . .	38
Тэ гöль, да сы пыдди тэ бур ( <i>Бернслөн</i> ) . . . . .	39
Зарни ( <i>Томас Гуд серти</i> ) . . . . .	40
Кодыр библия ме лыдди . . . . .	41
Батьö, эн шу . . . . .	42
Тшыглунысь да кöдзыдысь . . . . .	43
Велöдöмысь тöдса . . . . .	44
1865 во петигöн . . . . .	45
Восьса öшинь дорын пукалі . . . . .	46
Коркö ен мем синс . . . . .	47
Ой, олөм, олөм! . . . . .	48
Чужöмын менам . . . . .	49
Та пельöсö регыд . . . . .	50
Закар ордын . . . . .	51

ШКОЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА  
*Стихи И. А. КУРАТОВА*  
Оформление М. Безносова

Редактор С. Морозов

Техн. редактор И. Оплесник

Сдано в набор 9/IX-1958 г. Подписано к печати 24/X-1958 г. Формат  $84 \times 108^{1/32}$  =  
0,875 бум. лист. 2,87 печ. лист. (Уч.-изд. лист. 1,46). Тираж 2000. Заказ № 2762.  
Ц01652. Коми книжное издательство. Дом печати. Цена 75 коп.

---

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата  
Министерства культуры Коми АССР



20 p  
~~75 k.~~